

LATIN AMERICAN LITERATURE IN TRANSITION 1980–2018

How do we address the idea of the literary now at the end of the second decade in the twenty-first century? Many traditional categories obscure or overlook significant contemporary forms of cultural production. This volume looks at literature and culture in general in this hinge period. *Latin American Literature in Transition 1980–2018* examines the ways in which literary culture complicates national or area studies' understandings of cultural production. Topics point to fresh, intersectional understandings of cultural practice, while keeping in mind the ongoing stakes in a struggle over material and intangible cultural and political borders that are being reinforced in formidable ways.

MÓNICA SZURMUK is Senior Researcher at the National Scientific and Technical Research Council of Argentina and Professor at the Universidad Nacional de San Martín. She has published extensively on Latin American and Jewish literature, gender, cultural studies, and memory. Her most recent books include *The Cambridge History of Latin American Women's Literature* (with Ileana Rodríguez) and *La vocación desmesurada: Una biografía de Alberto Gerchunoff*.

DEBRA A. CASTILLO is Emerson Hinchliff Professor of Hispanic Studies and Professor of Comparative Literature at Cornell University. She specializes in contemporary narrative and performance from the Spanish-speaking world (including the United States), gender studies, comparative border studies, and cultural theory. Her most recent books include *South of the Future: Speculative Biotechnologies and Care Markets in South Asia and Latin America* (with Anindita Banerjee) and *The Scholar as Human* (with Anna Sims Bartel).

LATIN AMERICAN LITERATURE IN TRANSITION

Editor

*Mónica Szurmuk, National Scientific and Technical Research Council of Argentina
and Universidad Nacional de San Martín*

This series proposes a new organization of Latin American literature through a focus on moments of transformation, change, revitalization, and retreat. *Latin American Literature in Transition* explores the way in which the field has transitioned, and how what is considered under the rubric of Latin American Literature has evolved and changed. It moves beyond national, regional, and linguistic traditions and introduces a continental, multifaceted account of Latin American literature.

Books in the series

Latin American Literature in Transition Pre-1492–1800 edited by Rocío Quispe-Agnoli & Amber Brian

Latin American Literature in Transition 1800–1870 edited by Ana Peluffo & Ronald Briggs

Latin American Literature in Transition 1870–1930 edited by Fernando Degiovanni & Javier Uriarte

Latin American Literature in Transition 1930–1980 edited by Amanda Holmes & Par Kumaraswami

Latin American Literature in Transition 1980–2018 edited by Mónica Szurmuk & Debra A. Castillo

LATIN AMERICAN
LITERATURE IN
TRANSITION 1980–2018

EDITED BY

MÓNICA SZURMUK

National Scientific and Technical Research Council of Argentina and Universidad Nacional de San Martín

DEBRA A. CASTILLO

Cornell University



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

Cambridge University Press & Assessment
 978-1-108-83876-4 — Latin American Literature in Transition 1980–2018
 Edited by Mónica Szurmuk, Debra A. Castillo
 Frontmatter
[More Information](#)

CAMBRIDGE
 UNIVERSITY PRESS

University Printing House, Cambridge CB2 8BS, United Kingdom
 One Liberty Plaza, 20th Floor, New York, NY 10006, USA
 477 Williamstown Road, Port Melbourne, VIC 3207, Australia
 314–321, 3rd Floor, Plot 3, Splendor Forum, Jasola District Centre,
 New Delhi – 110025, India
 103 Penang Road, #05–06/07, Visioncrest Commercial, Singapore 238467

Cambridge University Press is part of the University of Cambridge.
 It furthers the University's mission by disseminating knowledge in the pursuit of
 education, learning, and research at the highest international levels of excellence.

www.cambridge.org
 Information on this title: www.cambridge.org/9781108838764
 DOI: 10.1017/9781108976459

© Cambridge University Press 2023

This publication is in copyright. Subject to statutory exception
 and to the provisions of relevant collective licensing agreements,
 no reproduction of any part may take place without the written
 permission of Cambridge University Press.

First published 2023

A catalogue record for this publication is available from the British Library.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

NAMES: Szurmuk, Mónica, editor. | Castillo, Debra A., editor.
 TITLE: Latin American literature in transition 1980–2018 / edited Mónica Szurmuk, Debra
 A. Castillo.
 DESCRIPTION: Cambridge, United Kingdom ; New York, NY : Cambridge University Press,
 2022. | Series: Latin American literature in transition ; volume 5 | Includes bibliographical
 references and index.
 IDENTIFIERS: LCCN 2022003087 (print) | LCCN 2022003088 (ebook) | ISBN 9781108838764
 (hardback) | ISBN 9781108976459 (ebook)
 SUBJECTS: LCSH: Latin American literature – 21st century – History and criticism. | Latin
 American literature – 20th century – History and criticism. | Literature and society – Latin
 America – History – 21st century. | Literature and society – Latin America – History –
 20th century. | LCGFT: Literary criticism. | Essays.
 CLASSIFICATION: LCC PN849.L29 L38 2022 (print) | LCC PN849.L29 (ebook) |
 DDC 860.9/98–dc23/eng/20220329
 LC record available at <https://lcn.loc.gov/2022003087>
 LC ebook record available at <https://lcn.loc.gov/2022003088>

ISBN 978-1-108-83876-4 Hardback

Cambridge University Press has no responsibility for the persistence or accuracy of
 URLs for external or third-party internet websites referred to in this publication
 and does not guarantee that any content on such websites is, or will remain,
 accurate or appropriate.

Contents

<i>List of Contributors</i>	page viii
<i>Acknowledgments</i>	x
Introduction	I
<i>Mónica Szurmuk and Debra A. Castillo</i>	
PART I SECURITY	
1 Geological Writings	15
<i>Cristina Rivera Garza</i>	
2 Literature, Trauma, and Human Rights	30
<i>Ana Forcinito</i>	
3 <i>Literatura de Hijos</i> in Post-Dictatorship South America	47
<i>Jordana Blejmar</i>	
4 Mexican Narconarratives after <i>Narcos</i>	63
<i>Oswaldo Zavala</i>	
PART II NEW GENRES	
5 Speculative Fiction	79
<i>Liliana Colanzi</i>	
6 Latin American Digital Literature	93
<i>Silvana Mandolessi</i>	
7 Children's Literature in Latin America from School to Marketplace and Beyond	108
<i>Alejandra Josiowicz</i>	

vi	<i>Contents</i>	
8	Paraliterature <i>Janet Hendrickson</i>	123
9	Performance Studies <i>Analola Santana</i>	139
10	Graphing a Hemispheric History of Latinx Comics Creation <i>Frederick Luis Aldama</i>	155
11	New Poetry, Fresh Approaches <i>Jill Kuhnheim</i>	166
PART III MOBILITIES		
12	New Latinx/Chicanx Thought <i>Ariana E. Vigil</i>	185
13	The Boundless Dramas of Dancing <i>Mulatas</i> <i>Honey Crawford</i>	200
14	Contemporary Stories of Deportation and Migration <i>Robert McKee Irwin</i>	215
15	The Language Shift of Literary Studies on Abiyala <i>Juan G. Sánchez Martínez</i>	231
16	South Asia and Latin America/Comparative Booms <i>Roanne Kantor</i>	250
PART IV POSITIONALITIES		
17	Linguistic and Literary Tensions in Contemporary Paraguay <i>Carla Daniela Benisz and Rodrigo N. Villalba Rojas</i>	267
18	The Remaking of the “New Man” in Queer Cuban Cinema <i>Dara E. Goldman</i>	282
19	Dissident Sexualities in Southern Cone Literature <i>Laura A. Arnés and Nora Domínguez</i>	299
20	Queer Feminist Hip Hop <i>Melissa Castillo Planas</i>	314

	<i>Contents</i>	vii
21	Figures of the Impersonal in Contemporary Latin American Culture <i>Florencia Garramuño</i>	328
PART V LATIN AMERICAN LITERATURE IN GLOBAL MARKETS		
22	Latin American Literature and Criticism in the Global Market <i>Graciela Montaldo</i>	341
23	Memes in Brazilian Digital Culture <i>Tori Holmes</i>	356
24	Mexican Transnational Cinema in the Twenty-First Century <i>Maricruz Castro Ricalde</i>	372
	<i>Index</i>	387

Contributors

Editors

MÓNICA SZURMUK is Senior Researcher at the National Scientific and Technical Research Council of Argentina and Professor at the Universidad Nacional de San Martín.

DEBRA A. CASTILLO is Emerson Hinchliff Professor of Hispanic Studies and Professor of Comparative Literature at Cornell University.

Chapter Authors

FREDERICK LUIS ALDAMA is an award-winning author and Jacob & Frances Sanger Mossiker Chair in the Humanities at the University of Texas at Austin.

LAURA A. ARNÉS is Researcher at the National Scientific and Technical Research Council of Argentina and Associate Professor of Literature and Gender Studies at the University of Buenos Aires.

CARLA DANIELA BENISZ is Assistant Professor of Latin American Literature at the University of Buenos Aires.

JORDANA BLEJMAR is Lecturer in Visual Media and Cultural Studies, School of the Arts, University of Liverpool.

MELISSA CASTILLO PLANAS is Associate Professor of English at Lehman College, New York.

MARICRUZ CASTRO RICALDE is Researcher at the National Council of Science and Technology and Professor of Humanities at Tecnológico de Monterrey, Mexico.

LILIANA COLANZI is Assistant Professor of Latin American Literature and Creative Writing in the Department of Romance Studies, Cornell University.

HONEY CRAWFORD is Assistant Professor of Theatre and Performance at New York University.

List of Contributors

ix

- NORA DOMÍNGUEZ is Professor and Researcher of Literary Theory and Gender Studies at the University of Buenos Aires.
- ANA FORCINITO is Arsham and Charlotte Ohanessian Chair and Professor of Latin American Literature and Cultural Studies at the University of Minnesota.
- FLORENCIA GARRAMUÑO is Professor and Chair of the Humanities Department at the University of San Andrés, Buenos Aires.
- DARA E. GOLDMAN is Associate Professor of Spanish at the University of Illinois.
- JANET HENDRICKSON is Instructor of Translation Studies at New York University.
- TORI HOLMES is Senior Lecturer of Digital Studies in the Department of English and Languages at Queens University, Belfast.
- ROBERT MCKEE IRWIN is Professor of Spanish and Deputy Director of the Global Migration Center at the University of California, Davis.
- ALEJANDRA JOSIOWICZ is Assistant Professor at Instituto de Letras in the Universidade do Estado do Rio de Janeiro.
- ROANNE KANTOR is Assistant Professor of English at Stanford University.
- JILL KUHNHEIM is Professor Emerita at the University of Kansas and Visiting Professor in the Department of Hispanic Studies at Brown University.
- SILVANA MANDOLESSI is Assistant Professor of Cultural Studies at KU Leuven, Belgium.
- GRACIELA MONTALDO is Professor in the Department of Latin American and Iberian Cultures at Columbia University.
- CRISTINA RIVERA GARZA is Distinguished Professor in Hispanic Studies at the University of Houston.
- JUAN G. SÁNCHEZ MARTÍNEZ is Associate Professor of Spanish and American Indian and Indigenous Studies at the University of North Carolina–Asheville.
- ANALOLA SANTANA is Associate Professor of Theatre and Performance in the Department of Spanish and Portuguese at Dartmouth College.
- ARIANA E. VIGIL is Professor in the Department of Women's and Gender Studies at the University of North Carolina–Chapel Hill.
- RODRIGO N. VILLALBA ROJAS is Postdoctoral Fellow at the National Scientific and Technical Research Council of Argentina.
- OSWALDO ZAVALA is Professor of Contemporary Latin American Literature and Culture at The Graduate Center and at the College of Staten Island, City University of New York.

Acknowledgments

This volume seeks to account for the wealth and diversity of Latin American literary production of the last forty years. In order to do so, we brought together a group of scholars working at the cutting edge of the field who are drawing rich and novel trajectories at the crossroads of a new social, political, and cultural order. We thank them for their enthusiasm, their commitment, and their willingness to share their work in this volume.

At Cambridge University Press, we want to thank Ray Ryan for his trust, insight, and support, and Edgar Mendez for seeing the project through with us. Violeta Weber was an invaluable editorial assistant.

Closer to home, we would like to thank Moti, Adriel, Martín, Eyal, Jess, Lina, Melissa, and Carlos.